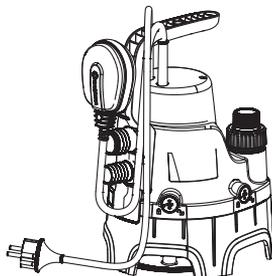


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumpu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

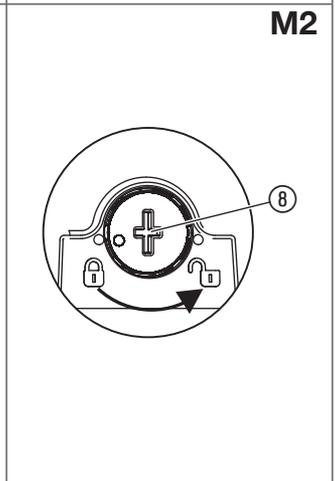
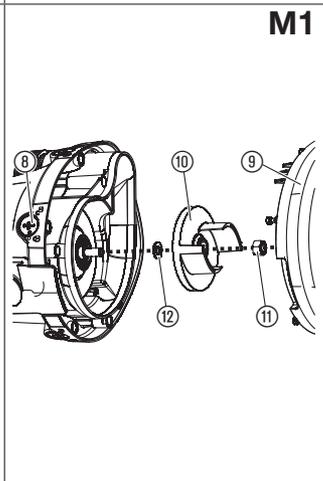
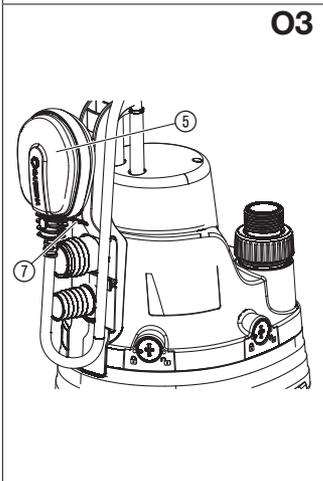
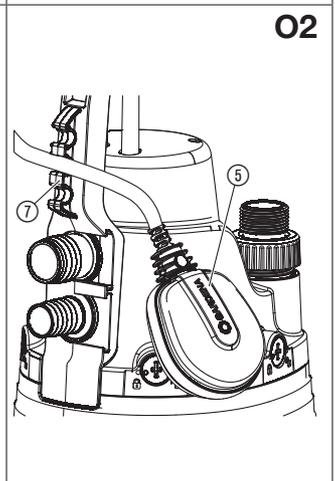
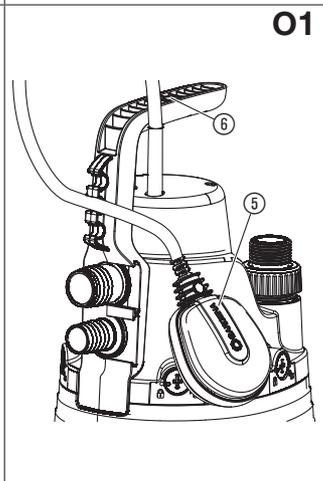
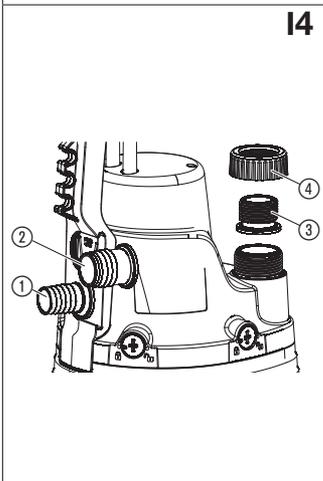
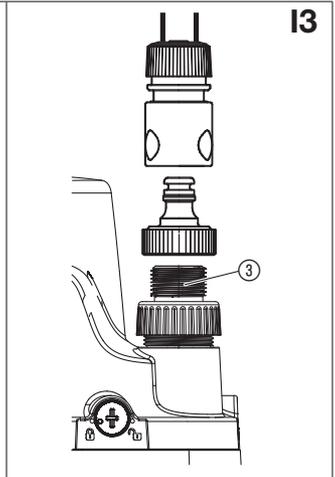
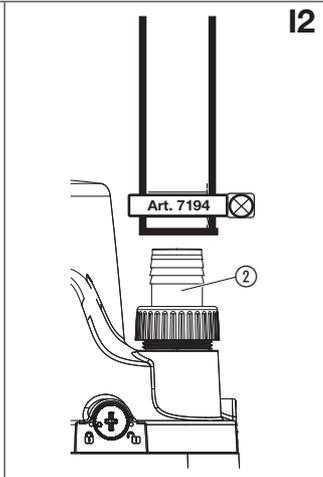
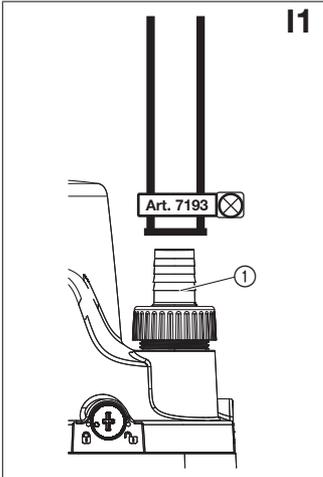
Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamaais sūkņis /  
Netirā ūdens sūkņis



# GARDENA Погружной насос 7000/C / Грязевой насос 7000/D

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	95
2. УСТАНОВКА .....	97
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.....	97
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	98
5. ХРАНЕНИЕ.....	98
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	98
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	99
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	100
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ .....	100

## Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

## Применение в соответствии с назначением:

7000/C / 7000/D GARDENA предназначен для частного использования в работах по дому и саду. Прежде всего насос предназначен для отвода воды в случае затопления, а также для закачки/выкачки воды из резервуаров, колодцев и скважин, осушения лодок и яхт, аэрации и циркуляции воды в течение ограниченного периода времени.

Данное изделие не предназначено для длительного использования (например, для постоянной циркуляции) в пруду. При подобном неправильном использовании срок службы изделия соответственно уменьшится. Запрещается прокачивать через насос коррозионные, воспламеняемые или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, жидкую целлюлозу, растворители); смазку, масло, соленую воду или сточные воды. Температура прокачиваемой через насос жидкости не должна превышать 35°C.

## Описание изделия:

Изделие подходит для перекачивания следующих веществ:

- **Арт. 1661 - 7000/C:** чистая вода или вода с незначительными загрязнениями, макс. размер частиц 5 мм,
- **Арт. 1665 - 7000/D:** грязная вода, макс. размер частиц 25 мм,

а также вода с содержанием хлора (при условии надлежащего дозирования добавок) и мыльный раствор. Изделие можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая изоляция), а также опускать на глубину 7 м.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



### ВНИМАНИЕ!

Небрежное или неправильное использование данного изделия может привести к травме пользователя или других лиц. Внимательно прочтите и примите к сведению информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации. Храните данное руководство для последующего обращения.



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

### Общие указания техники безопасности

#### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

→ Запрещается использовать изделие, если в бассейне или пруду присутствуют люди.

→ Убедитесь, что электрическая вилка и гнездо находятся в зоне, которая не может быть затоплена.

→ Обеспечьте защиту вилки питания от влаги.



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

→ В случае обрезки сетевой вилки влага может попасть в электрические детали через сетевой кабель и привести к короткому замыканию.

→ Ни в коем случае не обрезайте сетевую вилку (например, для подачи кабеля через стену).

→ Не тяните за кабель питания для отключения питания.

Соединительный кабель изделия не подлежит замене. В случае повреждения кабеля изделие подлежит утилизации.



**ОПАСНО! Поражение электротоком! Угроза травмирования из-за поражения электротоком.**

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

#### Личная безопасность

Утечка смазочных материалов может привести к загрязнению прокачиваемой жидкости.

#### Дополнительные указания техники безопасности

##### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Устройство бассейна и пруда должно соответствовать международным и государственным нормативам.

Согласно стандарту DIN VDE 0620 (Немецкая ассоциация электрических, электронных и информационных технологий), поперечное сечение сетевых кабелей не должно быть меньше сечения кабелей в резиновой оболочке наименования H05RN-F. Длина кабеля должна составлять не менее 10 м.

Данные, указанные на табличке данных, должны совпадать с техническими данными относительно питания от электрической сети.

Отсоединяйте изделие от электрической сети, если оно не используется.

Обеспечьте защиту вилки и кабеля питания от воздействия тепла, масла и предметов с острыми краями.

Запрещается поднимать или перемещать насос, удерживая его за кабель питания или поплавковый выключатель. Для погружения насоса в воду или его подъема/фиксации закрепите веревку на ручке для переноски насоса.

В Австрии, согласно стандарту ÖVE B/EN 60 555 части 1 – 3, питание на насосы, используемые в бассейнах и прудах и оборудованные прочным кабелем питания, должно подаваться с номинальным напряжением не выше 230 В через одобренный ÖVE изолирующий трансформатор.

В Швейцарии переносное оборудование, используемое вне помещений, должно подключаться к электрической сети с помощью устройства защитного отключения.

Запрещается использовать поврежденный насос. Перед началом эксплуатации осмотрите насос на наличие повреждений (в особенности кабель питания и вилку). В случае повреждений передайте насос для проверки в наш сервисный центр GARDENA.

#### Личная безопасность



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

**Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полистиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.**

Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

Эксплуатация изделия с распущенными длинными волосами или свободно свисающим шарфом запрещена.

Не подпускайте посторонних к прокачиваемой жидкости.

Перед началом эксплуатации очистите выпускную линию. Избегайте работы насоса с перекрытой выпускной линией или заблокированной стороной нагнетания в течение более 10 минут.

Соблюдайте ограничения по минимальному уровню воды и макс. высоте на стороне нагнетания (см. раздел 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Постоянно следите за работой насоса в ручном режиме. Избегайте работы насоса всухую, т.к. это приводит к большему износу. По этой причине в ручном режиме работы насос следует отключать, как только вода перестает поступать на стороне нагнетания.

Убедитесь, что насос расположен таким образом, чтобы впускные отверстия всасывающего основания не были полностью или частично заблокированы.

В случае эксплуатации насоса в пруду установите его на кирпич.

Надевайте перчатки при снятии всасывающего основания.

## 2. УСТАНОВКА



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Перед выполнением установки отключите изделие от электрической сети.

### Шланговые соединения:

Шланг можно подсоединить с помощью 3 предусмотренных соединений:

**Соединительный ниппель ① 25 мм (1 дюйм)**

**[Рис. I1]:**

С хомутом шланга GARDENA арт. 7193.

**Соединительный ниппель ② 32 мм (1,25 дюйма)**

**[Рис. I2]:**

С хомутом шланга GARDENA арт. 7194.

**Соединительная резьба ③ 33,3 мм (G1)**

**[Рис. I3]:**

С оригинальной системой GARDENA

### Обратите внимание:

При использовании соединения с максимальным диаметром шланга насос обеспечивает максимальную производительность.

### Шланговые соединения для оригинальной системы GARDENA:

Диаметр шланга	Соединение насоса
13 мм (1/2")	Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1750
16 мм (5/8")	Штуцер GARDENA арт. 18202 и Разъем шланга GARDENA арт. 18216
19 мм (3/4")	Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1752

### Обратите внимание:

Фитинги 13 мм/16 мм также могут быть оборудованы регуляторным клапаном GARDENA арт. 2942 для шланга 13 мм и арт. 2943 для шланга 16 мм. Регуляторный клапан гарантирует, что содержимое выпускной линии не поступает обратно в насос после прокачки. Регуляторные клапаны доступны для заказа у местного дилера GARDENA.

### Процедура подсоединения шланга [Рис. I4]:

1. Установите соединение ①, ② или ③ вместе с манжетой ④ на выпускное отверстие насоса.
2. Затяните манжету ④.
3. Подсоедините шланг с помощью соединения.

## 3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Насос может работать как в автоматическом, так и в ручном режиме.

### Автоматический режим эксплуатации [Рис. O1]:

Поплавковый выключатель ⑤ автоматически включает насос, если уровень воды превышает высоту включения, и воды откачивается. Поплавковый выключатель ⑤ снова отключает насос, как только уровень воды опускается ниже высоты отключения.

1. Установите насос на твердую поверхность – **или** – закрепите веревку через отверстие ⑥ в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину. Во время эксплуатации в автоматическом режиме следите за тем, чтобы поплавок-выключатель ⑤ не был заблокирован.
2. Подключите кабель питания к сетевой розетке.

### Процедура регулировки высоты включения/отключения [Рис. O2]:

Высота включения и высота выключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут регулироваться.

- Вставьте кабель поплавкового выключателя ⑤ в отверстие фиксатора поплавкового выключателя ⑦.
- Для гарантии безопасного отключения насоса в обязательном порядке вставляйте кабель поплавкового выключателя в один из трех фиксаторов на рукоятке насоса.
  - Не оставляйте слишком короткий или слишком длинный отрезок кабеля, чтобы поплавковый

выключатель мог надлежащим образом включаться и выключаться.

- Чем выше расположено отверстие фиксатора поплавкового выключателя ⑦, тем выше высота включения и отключения.
- Чем короче отрезок кабеля между поплавковым выключателем ⑤ и фиксатором поплавкового выключателя ⑦, тем ниже высота включения и выше высота отключения.
- Длина отрезка кабеля между поплавковым выключателем ⑤ и фиксатором поплавкового выключателя ⑦ должна всегда составлять не менее 10 см.

### Ручной режим эксплуатации [Рис. O3]:

Минимальная остаточная глубина воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос до этого.

1. Вставьте поплавковый выключатель ⑤ в фиксатор поплавкового выключателя ⑦, расположив кабель внизу.
  2. Установите насос на твердую поверхность – **или** – закрепите веревку через отверстие ⑥ в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину.
  3. Подключите кабель питания к сетевой розетке.
- Насос работает постоянно, т.к. поплавковый выключатель не задействован в работе.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ **Перед выполнением технического обслуживания отключите изделие от электрической сети.**

Погружной насос для чистой воды/погружной насос для грязной воды GARDENA не должен требовать регулярного обслуживания.

### Процедура промывки насоса:

После выкачки хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, содержащих примеси, насос следует промыть чистой водой.

1. Погрузите насос в чистую воду.
2. Промойте насос чистой водой.

### Процедура очистки всасывающего основания и крыльчатки подачи [Рис. М1/М2]:

1. Разблокируйте 5 фиксаторов ⑧, повернув их (против часовой стрелки) отверткой.
2. Снимите всасывающее основание ⑨.
3. Ослабьте гайку ⑪.
4. Снимите крыльчатку подачи ⑩ и шайбу ⑫.
5. Очистите всасывающее основание ⑨ и крыльчатку подачи ⑩.
6. Установите шайбу ⑫ и крыльчатку подачи ⑩ на вал двигателя.
7. Заверните гайку ⑪ на вал двигателя.
8. Установите всасывающее основание ⑨ на насос.
9. Заблокируйте фиксаторы ⑧, повернув их (по часовой стрелке) отверткой.

## 5. ХРАНЕНИЕ

### Завершение работы:

→ Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

→ Очистите изделие и поместите его на хранение в помещение с температурой не ниже 0 градусов до наступления морозов.

### Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



### ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ **Перед выполнением поиска и устранения неисправностей отключите изделие от электрической сети.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не нагнетает жидкость</b>	Воздух не может выйти из системы, т.к. напорная линия заблокирована (например, напорный шланг перегнут).	→ Разблокируйте напорную линию.
	Воздушные пробки во всасывающем основании.	→ Подождите макс. 60 секунд, пока насос не выпустит воздух автоматически через стравливающий клапан. При необходимости отключите и повторно запустите изделие.
	Крыльчатка подачи засорена.	→ Очистите крыльчатку подачи (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Высота воды опустилась ниже минимального уровня воды.	→ Погрузите насос глубже в воду.

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос не запускается или неожиданно останавливается во время работы</b>	Переключатель температурной перегрузки отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите крыльчатку подачи (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
		→ Соблюдайте ограничения по максимальной температуре воды 35°C.
	Отсутствует питание.	→ Проверьте предохранитель, а также электрическую вилку и гнездо.
	Частицы грязи застряли во всасывающем основании.	→ Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
<b>Насос работает, но выходная мощность внезапно снизилась</b>	Всасывающее основание засорено.	→ Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).



**УКАЗАНИЕ:** В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Погружной насос для чистой воды / Погружной насос для грязной воды</i>	Величина	Значение (арт. 1661)	Значение (арт. 1665)
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	300	300
<b>Напряжение сети</b>	В	230	230
<b>Частота сети</b>	Гц	50	50
<b>Длина соединительного кабеля</b>	м	10	10
<b>Макс. производительность</b>	л/ч	7000	7000
<b>Макс. давление</b>	бар	0,5	0,5
<b>Макс. напор насоса</b>	м	5	5
<b>Макс. глубина погружения</b>	м	7	7
<b>Мин./ макс. глубина включения (прибл.)</b>	мм	260 / 460	285 / 485
<b>Мин./ макс. глубина отключения (прибл.)</b>	мм	50 / 150	75 / 175
<b>Остаточная глубина воды</b>	мм	Осушает до 5	30
<b>Грязная вода с макс. диаметром частиц</b>	мм	5	25
<b>Соединения насоса</b>		резьба 1" / 1 1/4" / 1"	резьба 1" / 1 1/4" / 1"
<b>Мин. уровень воды при запуске</b>	мм	25	40
<b>Масса</b>	кг	3,8	4,0
<b>Макс. температура воды</b>	°C	35	35

### **Высота включения/отключения:**

Высота включения и отключения может быть различной. Остаточная высота воды достигается только

при эксплуатации в ручном режиме (см. 3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ).

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>Хомут шланга GARDENA</b>	для шлангов 25 мм (1")	<b>арт. 7193</b>
<b>Хомут шланга GARDENA</b>	для шлангов 32 мм(1 1/4")	<b>арт. 7194</b>
<b>Комплект соединения насоса GARDENA</b>	для шлангов 13 мм (1/2")	<b>арт. 1750</b>
<b>Штуцер GARDENA и разъем шланга GARDENA</b>	для шлангов 16 мм (5/8")	<b>арт. 18202 и арт. 18216</b>
<b>Комплект соединения насоса GARDENA</b>	для шлангов 19 мм (3/4")	<b>арт. 1752</b>

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### **Сервисное обслуживание:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

### **Изнашиваемые детали:**

Крыльчатка подачи является расходным материалом и не подлежит замене и ремонту по гарантии.



### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04

### **Серийный номер: A639**

A	6*	39
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

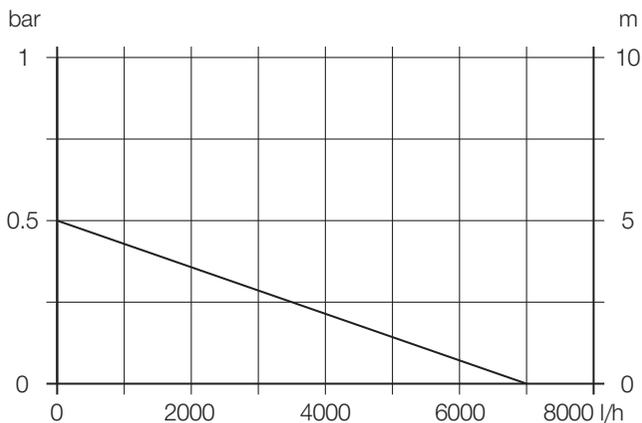
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelélösi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifični za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafieken**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена карактеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκκη ρακστurlíkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
 Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 246669 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 EuroIberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100425  
 service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Lejrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9111 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 0 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/577 Beliasvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza\_italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayvenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 info@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncestri Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Gardena Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 206  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 jean\_remujo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 048 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hv-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pampin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Switzerland**

Husqvarna AG  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş.  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İK Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dobtbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 32 22  
 info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com